

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение  
«Федеральный научный центр овощеводства»  
(ФГБНУ ФНЦО)

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ФГБНУ ФНЦО

академик РАН

А.В. Солдатенко

«2» августа 2022 года



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ:

**Иностранный язык**

по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

ФГБНУ ФНЦО - 2022

## 1. Общие положения

*Целью* изучения дисциплины Иностранный язык является достижение аспирантами уровня владения иностранным языком, позволяющего успешно использовать его в научной и профессиональной деятельности.

*Задачей* учебной дисциплины является совершенствование и дальнейшее развитие полученных в вузе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, что даёт возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлечённую из иноязычных источников информацию в виде реферата;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Иностранный язык относится к образовательному компоненту программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения и развитием сотрудничества специалистов и ученых. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации. Возросшая мобильность исследователей и использование ресурсов Интернета помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого. В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов. Язык воплощает единство процессов общения, познания и становления личности. В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта (соискателя) как ученого, т.е. язык постигается одновременно с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения. Курс изучения иностранного языка в аспирантуре носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

По окончании изучения дисциплины аспирант должен обладать следующими компетенциями.

*Универсальные компетенции:*

УК-3 - способность к адаптации, развитию и мотивации сотрудников российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 способность организовать и осуществлять научную коммуникацию с целью апробации и продвижения новых результатов исследований в интересах развития общества, основанного на знаниях, на государственном и иностранном языках.

*Общепрофессиональные компетенциями:*

ОПК-5 - готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

*Знать:*

- систему иностранного языка (фонетический, морфемный, лексический, синтаксический уровни и уровень теста);
- терминологию специальности на иностранном языке;
- основные приемы аннотирования, реферирования литературы по специальности;
- речевые клише для использования их в публичной речи;
- методы устной коммуникации на иностранном языке;
- методы и приёмы совершенствования иностранного языка.

*Уметь:*

- применять систему иностранного языка (фонетический, морфемный, лексический, синтаксический уровни и уровень теста) на практике;
- правильно использовать терминологию специальности на иностранном языке;
- проводить лингвистический анализ текста;
- определять принадлежность текста к функциональному стилю;
- использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия;
- пользоваться основными приемами перевода, аннотирования, реферирования литературы по специальности.

*Владеть:*

- системой иностранного языка (фонетический, морфемный, лексический, синтаксический уровни и уровень теста);
- терминологией специальности на иностранном языке;
- устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с сохранением темпа, нормы, узуса и стиля языка;
- навыками восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи;
- правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах;
- устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с сохранением темпа, нормы и стиля языка.

#### **4. Структура и содержание дисциплины**

Форма обучения очная, дистанционная, 1-й год аспирантуры, вид отчетности – зачет (допуск), кандидатский экзамен.

## Распределение учебного времени, отводимое на освоение дисциплины

Вид учебной работы	Объем, з.е.	Объем, уч.час.
Трудоемкость изучения дисциплины	5	180
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:	1	36
- семинары		28
- практические занятия		12
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	4	144
Промежуточная аттестация	1	36

## Содержание и результат освоения дисциплины:

Название раздела дисциплины	Название темы	Результат освоения
РАЗДЕЛ 1. Фонетика	Тема 1.1 Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, пауза.	Правильное интонирование предложения в речи.
	Тема 1.2. Фонологические противопоставления: долгота/краткость гласных, дифтонгизация, сохранение звонкости согласных в любом положении, отсутствие палатализации и т.п.	Правильное произношение звуков.
РАЗДЕЛ 2. Грамматика	Тема 2.1. Особенности синтаксиса и перевод разных типов предложений Простое и сложное предложение. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Многочленная определительная группа.	Грамматически правильное оформление речи.
	Тема 2.2. Сослагательное наклонение. Особенности употребление и перевод.	
РАЗДЕЛ 3. Лексика	Тема 3.1. Термины, морфологическая структура, употребление: лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 600 терминов профилирующей специальности.	Адекватное употребление терминов в научной речи
	Тема 3.2. Особенности перевода терминов	Адекватный перевод терминов
РАЗДЕЛ 4. Научно-профессиональное общение	Тема 4.1. Тема исследования: предмет, материал, методы, практическая значимость: Из истории научного поиска. Предмет, ключевые понятия и основы методологии.	Правильная подача темы исследования, целей и задач на иностранном языке.
	Тема 4.2. Морально-этические нормы научно-исследовательской работы в современном обществе: Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.	Адекватное использование источников, передача научной информации.

## 5. Структура и требования к кандидатскому экзамену по дисциплине Иностранный язык для аспирантов

В процессе обучения аспирант должен усовершенствовать орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Экзамен по дисциплине Иностранный язык проводится в два этапа.

*На первом этапе:*

- аспирант/экстерн самостоятельно подбирает научную литературу (статьи, обзоры, часть монографии) на иностранном языке по теме своего научного исследования и выполняет письменный перевод выбранного научного текста с иностранного языка на русский язык. Объем научного текста 15000 п. знаков (без рисунков, схем, таблиц), приблизительно 6-8 страниц печатного текста;

- аспирант/экстерн самостоятельно подбирает материал для устного перевода с иностранного языка на русский язык (статьи, монографии, обзоры). Объем материала - 60000 п. знаков. Форма проверки внеаудиторного чтения - выборочный устный перевод в рамках семестровых занятий;

- составление реферата и аннотации на иностранном языке к тексту (статья, обзор, часть монографии), по которому был выполнен письменный перевод (объем реферата составляет 1/3 или 1/4 объема научного текста);

- составление глоссария объемом – 250-300 единиц.

Приложение: диск или флеш карта с глоссарием и оригинальным материалом на иностранном языке, отобранном для выполнения письменного и устного перевода.

Материалы, подготовленные на первом этапе, помещаются в папку и представляются преподавателю или зав. кафедрой иностранных языков для проверки.

Успешное выполнение письменного перевода и составление словаря является условием допуска ко второму этапу экзамена.

*Второй этап* экзамена включает в себя три задания:

- изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке (письменный перевод со словарем);

- беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по специальности. Объем 1200-1300 п. знаков. Время на подготовку 5-7 минут. Форма проверки: устная передача извлеченной информации на русском языке;

- беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта/экстерна: выдающиеся представители данной отрасли науки, тема диссертации аспиранта/экстерна, актуальность, цели, задачи, объект, предмет исследования, новизна,

практическая значимость исследовательской работы, участие в научных конференциях, публикации.

## **6. Оценочные средства и критерии оценки**

Результаты кандидатского экзамена по дисциплине Иностранный язык оцениваются по 5-бальной системе:

- оценка «отлично» выставляется, если знания отличаются глубиной и содержательностью, даны логично построенные, полные, исчерпывающие ответы на вопросы; обучающийся демонстрирует способность к анализу предложенной речевой ситуации, свободно оперирует лексикой и грамматикой; высказывает свой критический взгляд на предложенную проблему;

- оценка «хорошо» выставляется, если знания имеют достаточный содержательный уровень, раскрыто содержание речевой ситуации, однако речь недостаточно беглая, имеют место несущественные ошибки в построении высказываний;

- оценка «удовлетворительно» ставится, если знания имеют фрагментарный характер, имеются определенные неточности и погрешности в построении высказывания, возникают затруднения при ответе на уточняющие вопросы; при ответе на вопросы аспирант не может правильно отреагировать на аутентичную речь; допущены фактические ошибки; аспирант продемонстрировал слабое умение формировать высказывание и высказывать свое мнение в предложенной речевой ситуации;

- оценка «неудовлетворительно» ставится, если не раскрыто содержание предложенной речевой ситуации, обнаружено незнание или непонимание сущности вопросов; допущены существенные фактические ошибки в ответе; аспирант обнаруживает неумение оперировать лексическим и грамматическим материалом; на большую часть вопросов экзаменатора обучающийся затрудняется дать ответ или дает неверные ответы, показывающие, что обучающийся не владеет навыком восприятия аутентичной речи.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

*Основная литература:*

1. Авдеева, И.В. Садоводство на английском языке (Овощные и лекарственные культуры. Селекция садовых культур): / И.В. Авдеева, И.П. Готовцева, В.А. Корзяков; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. – Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2016. 104 с. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА, по паролю.

2. Алипичев, А.Ю. Основы сельскохозяйственного производства. Часть 2: учебное пособие по дисциплине "Иностранный язык" (английский язык) для студентов направления "Агроинженерия" / А.Ю. Алипичев, А.Н. Кузнецов; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К.А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. – Москва: Росинформагротех, 2017. 103 с.: ил. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА, по паролю.

3. Зайцев, А.А. BOTANIQUE AGRICOLE: учебное пособие / А.А. Зайцев;

Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К.А. Тимирязева (Москва). - Электрон. текстовые дан. - Москва: РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2016. 139 с. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА, по паролю.

4. Зайцев, А.А. Cours pratique de Langue francais: учебное пособие / А.А. Зайцев; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). – Электрон. текстовые дан. - Москва: Росинформагротех, 2017. 92 с. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА , по паролю.

5. Зайцев, Ал.А. Le francais scientifique et technique: учебное пособие / А.А. Зайцев; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К.А. Тимирязева (Москва). - Электрон. текстовые дан. - Москва: Росинформагротех, 2017. 136 с. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА , по паролю.

6. Фомина, Т.Ни. Английский язык в области производства и переработки лекарственных и эфиромасличных культур = MEDICINAL PLANTS & THEIR IMPORTANCE. Professional English for cultivation and processing technology of medicinal and essential-oil plants: учебное пособие / Т.Н. Фомина; Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). - Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2014. 136 с. Систем. требования : Режим доступа: ЭБС РГАУ-МСХА , по паролю.

*Дополнительная литература:*

1. Глобальные проблемы человечества и пути улучшения экологической ситуации. Тексты для чтения на английском языке для студентов всех факультетов: учебное пособие / Московский государственный университет природообустройства, Кафедра иностранных языков; сост.: О.А. Марьенко, Н.В. Кремлева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Электрон. текстовые дан. - Москва: МГУП, 2014. 44 с. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА , по паролю.

2. Готовцева, И.П. Food Security: учебное пособие / И.П. Готовцева, В.С. Кашпарова, В.Ю. Сеницын; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К.А. Тимирязева (Москва). - Электрон. текстовые дан. - Москва: Росинформагротех, 2017. 110 с.: рис., табл. Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА, по паролю.

3. Комарова, Е.Н. Англо-русский словарь по производству и переработке сельскохозяйственной продукции = ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY ON FRAM PRODUCTS MANUFACTURING AND PROCESSING: словарь / Е.Н. Комарова, Т.Н. Фомина; Российский государственный аграрный университет - МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). - Москва: РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2011. 27 с. Коллекция: Справочные издания. Систем. требования : Режим доступа : ЭБС РГАУ- МСХА, по паролю.

4. Фомина, Т.Н. Англо-русский терминологический словарь-справочник по производству и переработке лекарственных и эфиромасличных культур = The Studying made simple guides on cultivation and processing technology of medicinal and essential-oil plants: словарь / Т.Н. Фомина, М.И. Попченко; Российский государственный аграрный университет - МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва). - Москва: РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2014. 136 с. Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. Систем. требования : Режим доступа : ЭБС РГАУ-МСХА , по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС - библиотека он-лайн ФГБОУ ВО РГАЗУ AgriLib.
2. ЭБС РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru;
4. Зарубежные базы данных EBSCO Publishing, Springer Journals; библиографические и полнотекстовые ресурсы свободного доступа, отражаемые в каталоге Интернет-ресурсов.
5. БСЭ: <http://dic.academsci.ru/dic.nsf/bse/69404/Биология>.
6. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) электронный словарь Abby Lingvo.
7. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) электронный словарь Multitran.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения обучения имеется необходимая материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Для самостоятельной работы имеются конференц-зал, актовый зал, оборудованные комплектом мебели, библиотека, читальный зал с информационными ресурсами на бумажных носителях. Имеется доступ в сеть Интернет, компьютеры и программное обеспечение: Microsoft Office Professional Plus 2010; браузеры Internet Explorer, Google Chrome, Mozilla Firefox.



